ΚΕΙΜΕΝΟ 35 - Ο ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ ΜΠΡΟΣΤΑ ΣΤΑ ΔΕΙΝΑ ΤΗΣ ΕΞΟΡΙΑΣ

Unum fuisse Homēro servum, tres Platōni, nullum Zenōni tradunt. Nemo vero eos miserētur, quod\* infeliciter vixerint. Menēnius Agrippa, qui inter patres ac plēbem publicae gratiae sequester fuit, aere collāto funerātus est. Atilius Rēgulus, cum Poenos in Africā funderet, ad senatum scripsit mercenarium suum discessisse et ab eo desertum esse rus; id senatui publice curāri placuit, quoniam\* Rēgulus aberat. Scipiōnis filiae ex aerario dotem accepērunt, quia\* nihil illis reliquerat pater. Aequum mehercule erat populum Rōmānum tribūtum Scipiōni conferre, cum\* a Carthagine semper tribūtum ipse exigeret. Ο felīces viros puellārum, (= viri felices puellarum sunt = videte felices viros) quibus populus Rōmānus loco soceri fuit!

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Λένε πως ο Όμηρος είχε ένα δούλο, ο Πλάτωνας τρεις και ο Ζήνωνας κανέναν. Κανείς όμως ας μην τους λυπηθεί, γιατί τάχα έζησαν στη δυστυχία. Ο Μενήνιος Αγρίππας, που υπήρξε μεσολαβητής για την κοινή συμφιλίωση μεταξύ πατρικίων και πληβείων, κηδεύτηκε με έρανο. Ο Αττίλιος Ρήγουλος, τον καιρό που κατατρόπωνε τους Καρχηδόνιους στην Αφρική, έγραψε στη Σύγκλητο ότι ο μισθωτός εργάτης του είχε φύγει και το χωράφι είχε εγκαταλειφθεί απ’ αυτόν. Η Σύγκλητος αποφάσισε να αναλάβει το κράτος τη φροντίδα του χωραφιού, επειδή ο Ρήγουλος βρισκόταν μακριά. Οι κόρες του Σκιπίωνα πήραν προίκα από το δημόσιο ταμείο, επειδή ο πατέρας τους δεν είχε αφήσει τίποτα σ’ αυτές. Ήταν δίκαιο, μα τον Ηρακλή, να πληρώσει φόρο ο ρωμαϊκός λαός στο Σκιπίωνα, αφού ο ίδιος (ο λαός) εισέπραττε μόνιμα φόρο από την Καρχηδόνα. Ευτυχισμένοι οι άντρες των κοριτσιών (αυτών) που ο ρωμαϊκός λαός πήρε τη θέση του πεθερού τους.

ΡΗΜΑΤΑ

Α ́ συζ.:

miseror, miseratus sum, miserari (ΑΠΟΘΕΤΙΚΟ) = λυπάμαι.

funero, funeravi, funeratum, funerare = κηδεύω.

curo, curavi, curatum, curare = φροντίζω.

Β ́ συζ.: placeo, placui, placitum, placere = αρέσω.

placet, placuit, - , placere (απρόσωπο) = αποφασίζω, κρίνω.

Γ ́ συζ.: trado, tradidi, traditum, tradere = παραδίνω, αφηγούμαι.

vivo, vixi, victum, vivere = ζω.

confero (cum + fero), contuli, collatum, conferre = συγκεντρώνω, εισφέρω.

fundo, fudi, fusum, fundere = τρέπω σε φυγή.

scribo, scripsi, scriptum, scribere = γράφω.

discedo, discessi, discessum, discedere = αποχωρώ.

desero, deserui, desertum, desere = εγκαταλείπω.

accipio (ad + capio), accepi, acceptum, accipere (ανήκει στα 15) =

δέχομαι.

relinquo, reliqui, relictum, relinquere = αφήνω.

exigo (ex + ago), exegi, exactum, exigere = εισπράττω.

Δ ́ συζ.: Δεν υπάρχουν.

Ανώμαλα: sum, fui, - , esse = είμαι.

absum, abfui ή afui, - , abesse = απουσιάζω, απέχω.

Ετυμολογικά

1. infeliciter: in-felici-ter < felix· felicitas

2. gratia: gratus, gratulatio

 3. sequester< sequor

4. funero< funus

 5. Poeni < Φοίνικες: η Καρχηδόνα ήταν αποικία των Φοινίκων· πρβ. Punicus

 6. fundo: con-fundo

 7. mercenaries: mercātor

 8. aerarium < aes

 9. dos < do· ≃ δωτ-ίνη δώρο

10. felix > feliciter

 11. socer: ἑκυρός = πεθερός.

12. miseror: θρηνώ, λυπάμαι κάποιον––μιζέρια/μίζερος

13. plebs και plebes: οι πληβείοι––η πλέμπα, η πλεμπάγια (ο όχλος)

14. curo: φροντίζω––η κούρα (η φροντίδα), κουράρω

15. mercenarius: μισθωτός εργάτης––ο μερκαντιλισμός (εμποροκρατία, οικονομικό σύστημα)

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

1. Να αναγνωριστούν όλες οι αιτιολογικές προτάσεις.

2. quod infeliciter vixerint: να μετατραπεί σε αντικειμενική αιτιολογία και σε εσωτερική λογική διεργασία

3. Unum fuisse Homero servum, tres Platoni, nullum Zenoni tradunt: Να

αντικατασταθεί το ρήμα tradunt από το ρήμα dicitur και να γίνουν οι απαραίτητες

αλλαγές.

4. Να θέσετε στη θέση των υπογραμμισμένων εκφράσεων ή των κενών τις λέξεις που είναι σε παρένθεση.

 Atilius Regulus Poenos in Africa .................................. superavit (Carthago).

Atilius Regulus Poenos in Italiam .......................... rediit (Roma).

Atilius Regulus Poenos .......................... (Athenae) exiit et .......................

(domus) venit.